



Berdintasunaren aldeko Kontseilu Sektoriala – Consejo Sectorial para la Igualdad

Deialdia egin duena	Donostiako Udalak
Convoca	Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián
Eguna, tokia eta ordua Fecha, lugar y hora	2018ko urriaren 18a / 18 de octubre de 2018 Urgull Aretoa, Udaletxea / Sala Urgull, Edificio Consistorial 18:00 / A las 18:00 horas
Amaiera-ordua Hora de finalización	20:15 / A las 20:15 horas

GAI-ZERRENDA: ORDEN DEL DÍA:

1. Aurreko aktaren onarpena 2. Kontseiluen ebaluazio txostenaren aurkezpena (30 min.) 3. Eraso matxisten aurkako kanpaina ebaluazioa eta azaroak 25 4. Zaintzaren gaiak: (Txostenak, araudia, monografikoa)	1. Aprobación del acta anterior 2. Presentación del informe de evaluación de los Consejos (30 min.) 3. Campaña contra agresiones machistas, evaluación y 25 de noviembre 4. Tema cuidados: (informe, normativa, monográfico)
--	---

BILERAN PARTE HARTU DUTE: HAN ASISTIDO A LA SESIÓN:

KONTSEILUKO LEHENDAKARIA PRESIDENCIA DEL CONSEJO	PSE-EE: Duñike Agirrezabalaga, Auzoetako eta Descentralizazioko, Erantzunkidetasun Zibikoko, Berdintasuneko eta Lankidetzako zinegotzi ordezkaria PSE-EE: Duñike Agirrezabalaga, concejala delegada de Barrios y Descentralización, Correspondencia Cívica, Igualdad y Cooperación
TALDE ORDEZKARIAK REPRESENTANTES POLÍTICOS	1. EH BILDU 2. PSE EE 3. IRABAZI - GANAR DONOSTIA 4. EAJ
HERRITARREN ELKARTEAK	N 1. 2. 3.

ETA, BERDINTASUN ARLOAN, GIZARTEAN GARRANTZI BEREZIA DUTEN KOLEKTIBOAK ENTIDADES CIUDADANAS, COLECTIVOS DE ESPECIAL RELEVANCIA SOCIAL EN EL ÁMBITO DE LA IGUALDAD	1.-ASADE Elkartea / Asociación ASADE 2.- ERNE 3.- Gipuzkoako Emakume Banatuen elkartea/Asociación de Mujeres Separadas de Gipuzkoa 4.- ELKARTU (Gipuzkoako Gutxitasun Fisikoak duten Pertsonen Federazioa / Federación de Personas con Discapacidad Física de Gipuzkoa) 5.- Haurralde
Norbanakoak Mujeres a título individual	1.- XX
EZIN ETORRIA ADIERAZI DUTE EDO EZ DIRA ETORRI EXCUSARON SU ASISTENCIA Y/O NO ASISTIERON	1.- PLazandrek ARRATS Elkartea / Asociación ARRATS 3.- ASADE Sindikatua / Sindicato ASADE EMAKIN 2.- Dandai 3.-INTXAURRONDO BERRI 4.-Donostiako Berritzegunea 5.- EMAKUMEAK ETA HIRIA FOROA / FORO MUJERES Y CIUDAD 6.- LAB 7.- PP 8.- GEHITU
UDAL TEKNIKARIAK CUERPO TÉCNICO MUNICIPAL	Partaidetzako teknikaria / Técnica de Participación Berdintasun Agentea / Agente de Igualdad Atalaren burua / Jefa de Sección
PARTAIDETZAREN DATUAK DATOS DE PARTICIPACIÓN	Berdintasunaren aldeko Kontseilu Sektorialeko hamabi kide eta hiru udal teknikari, Idazkaritza Tekniko moduan. Emakumezkoak / Mujeres = 11 Gizonezkoak / Hombres = 0 11 personas integrantes del Consejo Sectorial para la Igualdad y 3 representantes del equipo técnico municipal, como Secretaría Técnica
KONTSEILUKO IDAZKARITZA SECRETARÍA DEL CONSEJO	Berdintasun Bulegoa - Negociado de Igualdad Okendo 9 / 943 48 34 70 / berdintasuna@donostia.eus

SAIOAREN BILAKAERA:

DESARROLLO DE LA SESIÓN:

1. Kontseiluen aurkezpena.	ebaluazioaren aurkezpena.	1. Presentación de la evaluación del Consejo.
Partaidetzako teknikari batek aurkeztu du berdintasun kontseiluaren ebaluaketa. Informazio guztia helaraziko zaie kontseilukide guztiei.		Una técnica de Participación ha presentado la evaluación del Consejo de Igualdad. Se hará llegar toda la información a todos los miembros del Consejo.
Gizonen parte-hartzearen gaia atera da. Kontseilukide batek galdeitu du ea norbanako batek parte-hartu ahal duen kontseiluan. Erantzuna da baietz, nahiz eta oraindik kasurik ez izan.		Ha surgido el tema de la participación de los hombres. Una miembro del consejo ha preguntado si alguien puede formar parte del Consejo a título individual. Se le ha respondido que sí, aunque hasta ahora no se ha dado ningún caso.
Beste kontseilukide batek aipatu du, beste kontseiluekin alderatuta, berdintasuneko kontseilu ahula dela, eta gustatuko litzaiokela indar gehiago izatea. Aipatu du ere, politikarien ehuneko ehuna etorri beharko lirateke saioetara, eta galdeitu du ea kontseiluko proposamenen artean zenbat hartu diren kontutan. Kontseiluaren proposamenak ez badira aintzat hartzen, partaidetza gero eta txikiagoa izango da. Giroagatik, berak uste du orokorrean ona dela, eta ez dela neurrik hartu behar.		Otra miembro del Consejo ha comentado que, comparado con otros consejos, el de Igualdad es un consejo débil, y que le gustaría que tuviera más fuerza. También ha manifestado que el 100% de las personas que ocupan cargos políticos deberían asistir a las reuniones, y ha preguntado que cuántas de las propuestas realizadas por el Consejo han sido tenidas en cuenta. Si no se toman en cuenta las propuestas del Consejo, la participación irá disminuyendo. Respecto al ambiente, ella cree que, en general, es bueno, y que no es necesario adoptar ninguna medida.
EHBilduren ordezkariak galdetu du zergatik ebaluaketa hau ez da aurkeztu lehenago kontseiluan, lankidetzako kontseiluan duela 2 aste egin den bezala. Lankidetzako kontseiluan aurkeztu zirela berdintasun kontseiluko ondorioak, kontseilu honetan baino lehen. Aipatu du ere lehendakari ordearen parte-hartze falta saio askotan.		La representante de EHBildu ha preguntado por qué la citada evaluación no se presentó antes en el Consejo, tal como se hizo en el Consejo de Cooperación, hace dos semanas. En efecto, en el Consejo de Cooperación se presentaron las conclusiones del Consejo de Igualdad antes que en éste. También ha apuntado a que la vicepresidenta no acude a muchas sesiones.
Berdintasun zinegotziak adierazi du kontseiluen datak urtearen hasieratik daudela jarrita, eta lankidetzako kontseiluan ez zirela berdintasuneko ondorioak aurkeztu, bakarrik kontseilu guztiatarako egindako gomendio batzuk.		La concejala de Igualdad le ha explicado que las fechas de celebración de los consejos se establecen a principios de enero. Por otra parte, las conclusiones de Igualdad no se presentaron en el Consejo de Cooperación, simplemente se explicaron algunas recomendaciones dirigidas a todos los consejos.
Berdintasun kontseiluko balorazioa bazegoen lankidetzakoei bidalitako dokumentazioan, baina ez zen aurkeztu.		La valoración del Consejo de Igualdad se encontraba entre la documentación enviada al de Cooperación, pero no se presentó.
Berdintasun zinegotziak proposatzen du lan-talde bat osatzea kontseilua hobetzeko		La delegada de Igualdad propone crear un grupo de trabajo que estudie las medidas que se pueden adoptar para mejorar el Consejo.

neurriak aztertzeko.

Beste kontseilukide batek proposatu du azaroan, udalbatza aretoan, berdintasun kontseiluak kontseilu guztietaurkezpen de Plenos. Dado que la Igualdad es una línea bat egitea, eta berdintasuna zeharlerroa transversal, el Consejo de Igualdad podría hacer denez, berdintasun kontseiluak recomendaciones al resto de los consejos. gomendioak egitea gainontzeko kontseiluetan.

Beste kontseilukide batek aipatu du Consejo Social ya se presentó una ponencia sobre Kontseilu Sozialean jadanik egon zela la Igualdad este mismo año. berdintasunari buruzko ponentzia bat aurten.

Partaidetza teknikariak aurkeztu ditu propuestas de mejora y ha sugerido que se hobekuntza proposamenak, eta iradoki du profundice en ellas en un grupo de trabajo o en la lantalue batean, edo batzorde Comisión Permanente. iraunkorrean lantzea eta sakontzea.

Jende asko falta denez, eta azaroaren 8an Como falta mucha gente, y teniendo en cuenta que batzorde iraunkorra dagoela kontuan el 8 de noviembre se reunirá la Comisión hartuz, idazkariak proposatu du ordurako Permanente, la secretaria ha propuesto que, si para elkarteeek bidaltzen badute beraien entonces, las asociaciones envían sus proposiciones proposamenak esanez nola uste dute gai en las que exponen cómo creen que debe tratarse hau landu behar duen, batzorde esta cuestión, los resultados podrían analizarse en iraunkorrean emaitzak aztertuko dira.

EH Bilduren ordezkariak esan du hoherena dela batzorde iraunkorrak hartzea gaia, kontutan hartuz lan-taldeak ez dutela oso ondo funtzionatu orain arte.

Irabaziren ordezkariak proposatu du lantzea saio monografiko batean, azaroan.

Eztabaida bat egin da erabakitzeko nola hausnartu kontseilua hobetzeko neurriak.

Erabaki da bidaliko zaiola mezu bat kide guztiei, eta batzorde iraunkorrean erabakiko da nola kudeatu.

Otra miembro del Consejo ha propuesto que, en noviembre, el Consejo de Igualdad haga una presentación ante todos los consejos, en el Salón de Plenos. Dado que la Igualdad es una línea transversal, el Consejo de Igualdad podría hacer recomendaciones al resto de los consejos.

Otra miembro del Consejo ha comentado que en el Consejo Social ya se presentó una ponencia sobre la Igualdad este mismo año.

La técnica de Participación ha presentado varias propuestas de mejora y ha sugerido que se profundice en ellas en un grupo de trabajo o en la Comisión Permanente.

Como falta mucha gente, y teniendo en cuenta que la Comisión Permanente se encargara del tema, entonces, las asociaciones envían sus proposiciones en las que exponen cómo creen que debe tratarse esta cuestión, los resultados podrían analizarse en la Comisión Permanente.

Según la representante de EH Bildu, lo mejor sería que la Comisión Permanente se encargara del tema, teniendo en cuenta que los grupos de trabajo no han funcionado muy bien hasta ahora.

La representante de Irabazi ha propuesto que el tema se estudie en una sesión monográfica, en noviembre.

Se ha hecho un debate para decidir cómo estudiar las medidas a adoptar para mejorar el Consejo.

Se ha acordado enviar un mensaje a cada una de las miembros; en la Comisión Permanente se decidirá cómo gestionar el tema.

2. Aurreko Kontseiluaren akta onartzea

Akta onartzen da. EH Bilduko zinegotziak dio, bigarren aldiz, berdintasuneko kontseilua kointziditu duela asanblada feministarekin, eta galdeitu da zergatik ez den kontuan hartzeari. Berdintasun teknikariak dio kontseiluaren komunikatu berdintasun sailari data. Norbaitek proposatzen badu, data aldaketa egin daiteke.

Se aprueba el acta. La concejala de EH Bildu comenta que, por segunda vez, el Consejo por la Igualdad ha coincidido con la Asamblea Feminista. Pregunta por qué no se ha tenido en cuenta que las fechas no coincidieran. La técnica de Igualdad le ha respondido que las fechas de celebración del Consejo están establecidas desde enero, y que la Coordinadora Feminista no ha comunicado sus fechas al Departamento de Igualdad. Si alguien lo propusiera, sería posible modificar fechas.

2. Aprobación del Acta del Consejo anterior.

Berdintasun zinegotziak esan du saiatu dela koordinadora feministarekin bilera bat egiten, eta ez duela erantzun egokia jaso.

3. Udako kanpainaren balorazioa eta azaroak 25erako lantzen ari dena

Jende asko pasa da puntutik. Kale-hezitzaleek oso ondo baloratu dute metologia hori, gazteei hurbiltzea zuzenean kalean. Informazio puntuaren ordu gehiago egotea ere ondo baloratu da. Gauean batez ere hurbildu dira neska gaztean, egunean familiak gaztetxoekin. Atzerritar askok ere jaso dute informazioa ingeles eta frantsesez. Datorren urteran begira informazio puntuaren kokapena aldatzea, Bretxara eramatzen, eta horrela irisgarritasuna lortzea. Mutil batzuk ere hurbildu dira insulto neomatxistak esaten, kaleko musikari batzuekin ere egon dira arazo txiki batzuk.

Materialaren dikotomia (neska/mutila) ere landu nahi da hurrengo urteran begira, aurten nahiko pertsona transgenero eterri baitira, eta LGTBfobia materialan jasota ez dagoenez, hobetu nahi da. Estropadetan, datorren urterako kale hezitzaleak puntu konkretu batean kokatuko dita, jaimarekin, kalean zuzenan egoteak zaildu egiten du informazio zabaltzea. Sare sozialetan ere asko mugitu da kanpaina aurten.

Irabaziren ordezkariak esan du kanpaina orokorrean ondo funtzionatu duela, eta pulserak asko ikusi direla. Baina uste du pixka bat aurrerago joan behar dela, eta joan behar dela auzoko festetara, edota festak ez diren garaietan, baita instituto, gaztelekuetara... eta teknologi berriak ezinbestekoak direla gazteengana iristeko.

Berdintasun teknikariak adierazi du auzo batzuetara iristen dela kanpaina, auzo batzuetan jai batzordeak berak banatzen ditu materialak, eta Egian, adibidez, kale-hezitzaleak eta puntu jarri da. San Juanetan hasi zen materialak banatzen, eta kanpaina San Sebastian eguna arte iraungo du. Horretaz gain, azaroak 25eko kanpaina lantzen da gehiago gazteleku eta eskoletan. Gehiago egin daiteke eta egingo da, baina poliki-poliki kanpaina

La concejala de Igualdad ha manifestado que ha intentado reunirse con la Coordinadora Feminista, pero que no ha recibido una respuesta adecuada de su parte.

3. Valoracion de la campaña de verano y preparativos para el 25 N.

Mucha gente ha acudido a este Punto. Las educadoras de calle han valorado la metodología como muy positiva, en concreto, el hecho de dirigirse a las y los jóvenes directamente, en la calle. También se ha valorado que el Punto de Información haya estado más horas abierto. Por la noche, sobre todo, se han acercado chicas jóvenes y, por el día, familias con jóvenes. Han acudido también muchas personas extranjeras, a las que se ha informado en inglés y en francés. Cara al próximo año, se pretende cambiar la ubicación del Punto de Información, trasladándolo a la Bretxa, para que sea más accesible. También se han acercado algunos chicos profiriendo insultos neomachistas, y también ha habido problemas con algunos músicos callejeros.

Cara al próximo año, también se quiere trabajar la dicotomía en el material (chica/chico), porque este año han venido bastantes personas transgénero. Puesto que la LGTBfobia no está incluida en el material, se quieren introducir mejoras en este sentido. El próximo año, en las regatas, las y los educadores de calle se colocarán en un punto concreto, con una jaima, ya que estar directamente en la calle dificulta la difusión de la información. La campaña también ha estado muy activa, este año, en las redes sociales.

La representante de Irabazi ha afirmado que, en general, la campaña ha funcionado bien y que se han visto muchas pulseras. Pero, en su opinión, hay que avanzar más e ir también a las fiestas de los barrios –y acudir a ellos también en épocas no festivas–, a los institutos, a los gaztelekus... y hay que tener en cuenta también las nuevas tecnologías, puesto que son imprescindibles para relacionarse con la juventud.

Según la técnica de Igualdad, la campaña llega a algunos barrios; en algunos de ellos, la propia comisión de fiestas distribuye el material y, en Egia, por ejemplo, se ha colocado el Punto y ha habido educadoras de calle. El material comenzó a repartirse en San Juanes, y la campaña durará hasta el día de San Sebastián. Por otro lado, la campaña del 25 de noviembre se trabaja más en los gaztelekus y en las escuelas. Puede hacerse

hauek sistematizatzen ari dira.	más, y se hará, pero, poco a poco, estas campañas se están sistematizando.
Kontseilukide batek aipatu du gaur askatuko direla indarkeria matxistaren kontra borrokatzeko fondoak. Ireki da ere daudenerako laguntza eskatzeko appen inguruan.	Una miembro del Consejo ha comentado que hoy se liberarán los fondos para la lucha contra la violencia machista. También se ha abierto una app para solicitar ayuda en caso de agresión.
Podemosko ordezkariak proposatu du Anoetan egingo den rugby partidan kanpaina egitea, kontutan hartuz gizonez beteta egongo dela. Berdintasun zinegotziak erantzun du zerbaite egingo dela. Eztabaidatu da ea posible den kirol- ikuskizun masiboetan ere kanpaina egitea, si es posible hacer campañas también en los Errealaren partaidetzarekin.	La representante de Podemos ha propuesto hacer una campaña en el partido de rugby que se celebrará en Anoeta, puesto que estará repleto de hombres. La concejala de Igualdad ha respondido que se hará algo. Se ha abierto una discusión sobre que se hará algo. Se ha abierto una discusión sobre hacer campañas también en los espectáculos masivos de fútbol, con la participación de la Real.
Azaroak 25 kanpaina: urtero bezala, Usandizaga institutoko ikasleak ari dira diseinaten. Oso elkartea gutxik bidali dituzte beraien ekintzak eskuorri amankomunean jartzeko.	La campaña del 25 de noviembre: como todos los años, la están diseñando los alumnos del Instituto Usandizaga. Muy pocas asociaciones han enviado sus actividades para que aparezcan en un folleto común.
Kontseilukide batek eskatu du autodefensa ikastaroak egitea aniztasun funtzionala duten emakumeentzat.	Una miembro del Consejo ha solicitado que se hagan cursos de autodefensa para mujeres con diversidad funcional.

4. Zaintzak

Asade elkartea trasmititu nahi du beraien egonezina ez Emakumeen Etxeak, ez kontseiluak, ez dutelako egin keinurik zaintzetan diharduten 400 langileekiko, berehala greba orokorrara joango direnak ez badira betetzen beraien lan aldarrikapenak.

Gainontzeko kideek aitortu dute arrazoia duela. Proposatu da kontseiluak babes ematea, eta denek daude ados. Akordioa: Irabaziko partaideak egingo du testu txiki bat, eta bidaliko zaie denei.

Asadek ere eskatu dio udalari presionatzea enpresari.

4. Cuidados

La asociación Asade quiere transmitir su preocupación, ya que ni la Casa de las Mujeres ni el Consejo han hecho un solo gesto dirigido las 400 trabajadoras que desempeñan tareas de cuidados, y que, si no se aceptan sus reivindicaciones, irán a la huelga.

El resto de los miembros ha reconocido que tienen razón. Se ha propuesto que el Consejo les dé su apoyo, y todas se han mostrado conformes. Acuerdo: la participante de Irabazi elaborará un breve texto, que se hará llegar a todas.

Asade ha solicitado al Ayuntamiento que presione a la empresa.

5. Galde-eskaerak

➤ Irabazik galdetzen du ea berririk dagoen berdintasun ordenantzari buruz. Berdintasun zinegotziak erantzun du idazkaritzan arazo juridikoak jarri dituztela, esanez ez dutela beharrezkoia ikusten.

➤ Haurraldek esan du egiten ari den

5. Eskariak eta galderak

➤ Irabazi pregunta si hay alguna noticia sobre la Ordenanza de Igualdad. La delegada de Igualdad le responde que en Secretaría han planteado problemas jurídicos, diciendo que no la ven necesaria.

diagnostikoan inkesta ez dela egokia, eta inkesta honen galderak sesgatuak daudela. Erakutsi du bere kezka ez delako bidali inkesta kontseilukideei haien birpasatzeko eta akatsak aurkitzeko. Eskatu dute hemendik aurrera bidaltzea kontseilura egiten ditugun gauzak, ez baita ezer kostatzen. Eta presente dauden kolektibo ezberdinak ez daude presente inkesta horretan.

➤ Haurralde ha dicho que, en el diagnóstico que se está llevando a cabo, la encuesta no es adecuada y que, además, las preguntas están sesgadas. Ha mostrado su preocupación porque no se ha hecho llegar la encuesta a los miembros del Consejo, para que éstas la repasaran y buscaran posibles fallos. Ha pedido que, en adelante, se haga llegar al Consejo lo que hacemos, puesto que no cuesta nada. Y algunos colectivos que están presentes, no lo están en esta encuesta.